

ANNEXE 2

- Version publique expurgée -

demande de correction des transcriptions d'audience du témoignage de D-0041

Buteau, Caroline

Date d'envoi : vendredi 27 juin 2014 15:37

À :

Cc :

Pièces jointes : Corrections to transcript ~1.xls (73 Ko)

Chère équipe CMS,

La Défense souhaite présenter au Greffe une demande de correction des versions françaises et anglaises de la transcription de l'audience du 19 mai 2014 dans l'affaire *Lubanga* afin qu'elles reflètent le témoignage du témoin D-0041 en Lingala, sur deux points précis.

Je vous prie en conséquence de trouver ci-joint le formulaire pertinent. La Défense estime qu'il est essentiel, pour la bonne compréhension des juges de la Chambre d'appel, que ces corrections soient apportées à la transcription.

Nous demeurons disponibles pour répondre à toute question concernant cette demande.

Nous vous remercions vivement par avance.

Meilleures salutations,

Caroline Buteau pour Catherine Mabilie
Équipe de Défense de M. Lubanga

Original language: LINGALATranscript # : ICC-01/04-01/06-T-362

EN timestamp	<u>Version of Sentence in English</u>	<u>Corrections made by Court reporters and interpreters to English transcript</u>	FR timestamp	<u>Version of Sentence in French</u>	LINGALA timestamp	<u>Lingala</u>	<u>Corrections made by Court reporters and interpreters to French transcript</u>
15:02:13 T-362-ENG- ET,p.35, lignes 14	tried to remember what I had said, I realised that I had made a mistake...		15:02:33 T-362-CONF- FRA ET, p.37, ligne 5	lorsque j'ai essayé de me remémorer, je me suis rendu compte que j'ai... Je m'étais compté (sic)	NA	La phrase suivante est manquante à la suite: Parce que je pensais à ma mère et à ma femme. Raison pour laquelle je n'étais pas concentré.	
15:22:09 T-362-ENG- ET,p.39, lignes 12-13	I was there because I had gone to look for a little money, that is how I found myself there.		15:21:51 T-362-CONF- FRA ET, p.41, ligne 3- 5	Je me suis retrouvé, puisque je suis allé chercher un peu d'argent, c'est ainsi que je me suis retrouvé là. J'ai pris une moto pour m'y rendre.	NA	Cette phrase devrait être remplacée par: R. ... je me suis retrouvé là, je suis allé chercher un peu d'argent parce que là il y a l'orpaillage. J'étais allé creuser de l'or, c'est ainsi que je me suis retrouvé là. J'ai pris une moto.	